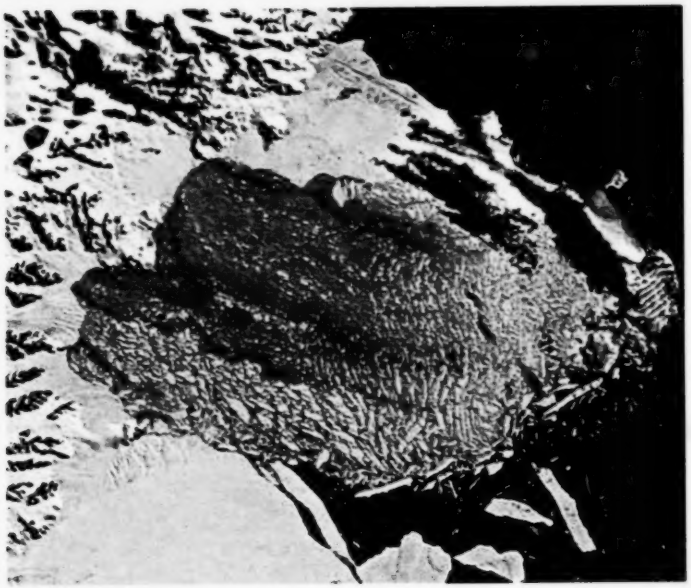
Canadian Polar Commission Annual Report 2004–2005

Commission canadienne des affaires polaires Rapport annuel 2004-2005



July 31, 2005

The Honourable Andy Scott, P.C., M.P.
Minister of Indian Affairs and Northern Development
Terrasses de la Chaudière
10 Wellington Street
North Tower, Room 2100
Gatineau, Quebec
K1A 0H4

Dear Minister:

On behalf of the members of the Canadian Polar Commission, I am pleased to submit to you the Commission's annual report, which covers the period from April 1, 2004 to March 31, 2005.

Sincerely,

François Trudel
Acting Chairperson

Le 31 juillet 2005

L'honorable Andy Scott, C.P., député.
Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien
Terrasses de la Chaudière
10, rue Wellington
Tour Nord, pièce 2100
Gatineau (Québec)
K1A 0H4

Monsieur le ministre,

Au nom des membres de la Commission canadienne des affaires polaires, j'ai le plaisir de vous présenter le rapport annuel de la Commission pour la période allant du 1er avril 2004 au 31 mars 2005.

Veuillez agréer, Monsieur le ministre, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Le président par intérim du conseil d'administration

François Trudel

106-01500/

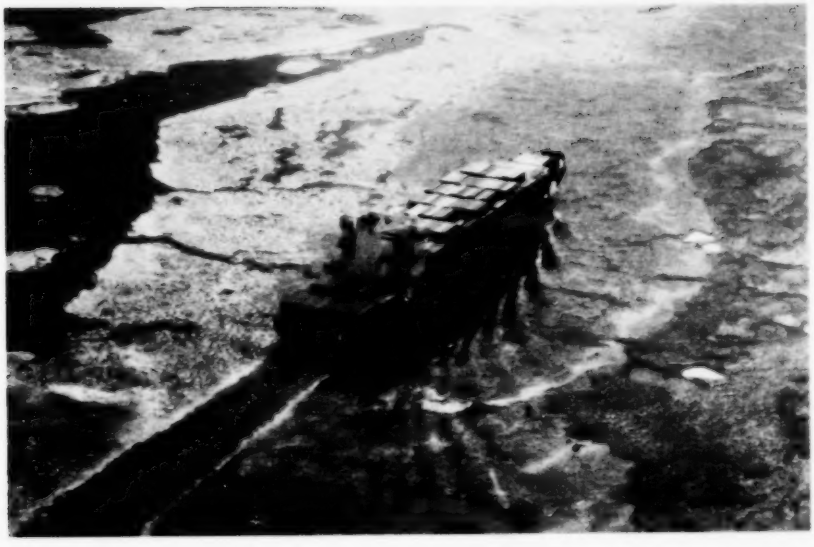


Table of Contents

Mandate 2
Chairperson's Message 3
Executive Director's Report 6
Activities 13
Management Report 23
Auditor's Report 24
Financial Statements 25
Notes to Financial Statements 28

Table des matières

Mandat 2
Message du président 3
Rapport du directeur exécutif 6
Activités 13
Rapport de la direction 23
Rapport du vérificateur 24
États financiers 25
Notes afférentes aux états financiers 28

Mandate

Established in 1991 as the lead agency in the area of polar research, the Commission has responsibility for: monitoring, promoting, and disseminating knowledge of the polar regions; contributing to public awareness of the importance of polar science to Canada; enhancing Canada's international profile as a circumpolar nation; and recommending polar science policy direction to government.

In carrying out its mandate, the Commission hosts conferences and workshops, publishes information on subjects of relevance to polar research, and works closely with other governmental and non-governmental agencies to promote and support Canadian study of the polar regions.

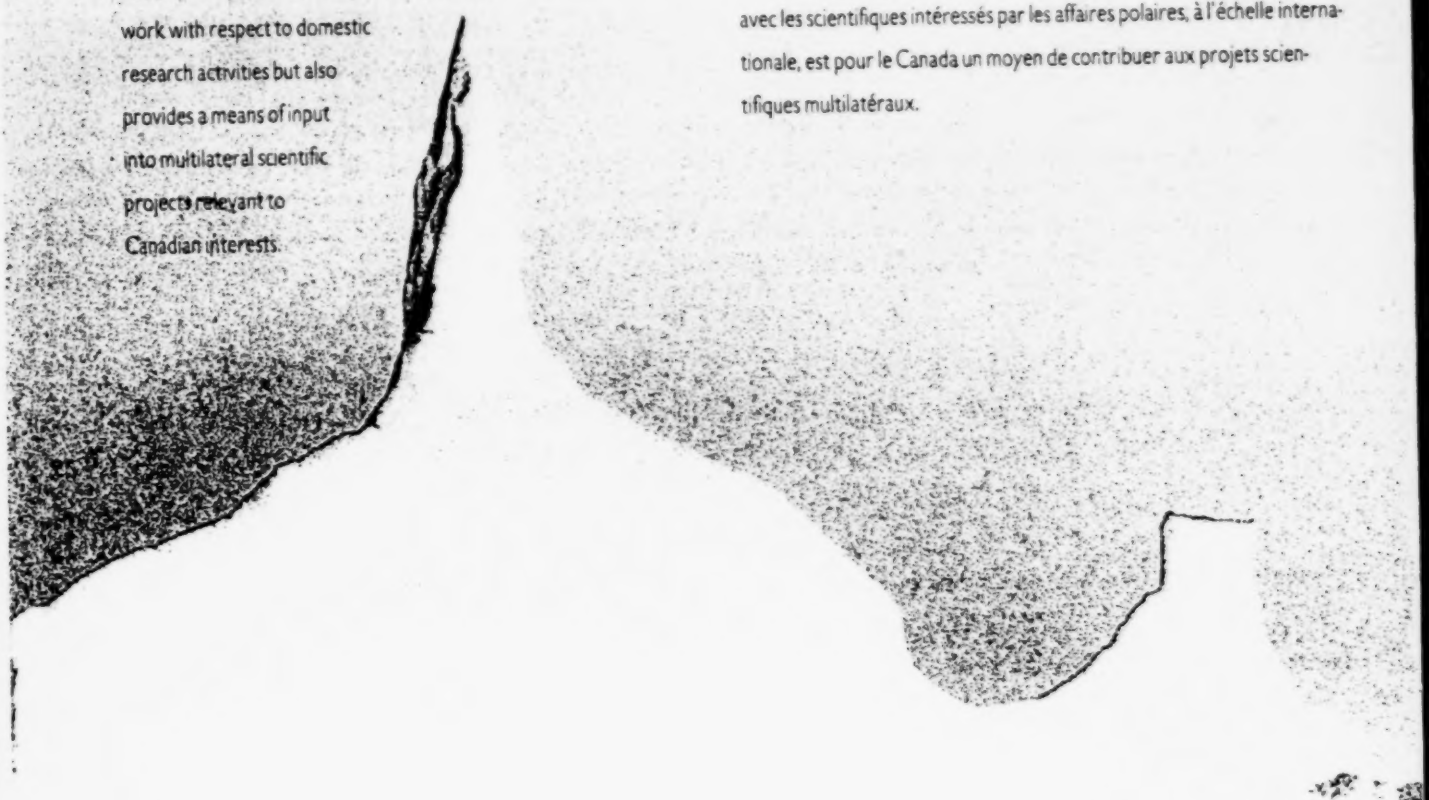
The Commission serves as Canada's primary point of contact with the circumpolar scientific community, and is Canada's adhering body to the International Arctic Science Committee (IASC) and the Scientific Committee for Antarctic Research (SCAR). In addition, the Commission maintains a liaison with research organizations and institutes throughout the circumpolar world. Work with theinternational polar science community not only complements the Commission's work with respect to domestic research activities but also provides a means of input into multilateral scientific projects relevant to Canadian interests.

Mandat

La Commission canadienne des affaires polaires créée en 1991 en tant que principal organisme chargé de la recherche polaire a les responsabilités suivantes: promouvoir et diffuser les connaissances relatives aux régions polaires et suivre leur évolution; aider à sensibiliser le public à l'importance de la science polaire pour le Canada; intensifier le rôle du Canada sur la scène internationale à titre de nation circumpolaire; et recommander l'adoption d'une politique sur la science polaire par le gouvernement.

Conformément à son mandat, la Commission organise des conférences et colloques, publie de l'information sur des questions qui ont rapport à la recherche polaire et collabore étroitement avec les autres organismes gouvernementaux et non gouvernementaux pour encourager les études canadiennes sur les régions polaires.

La Commission est le principal point de contact du Canada avec les scientifiques qui s'intéressent aux questions circumpolaires. Elle représente le Canada au sein du Comité international pour les sciences arctiques (CISA) et du Comité scientifique pour les recherches antarctiques (CSRA). En outre, elle entretient des liens avec des organismes et instituts de recherche partout dans le monde circumpolaire. En plus de compléter son activité en rapport avec la recherche dans le pays, sa collaboration avec les scientifiques intéressés par les affaires polaires, à l'échelle internationale, est pour le Canada un moyen de contribuer aux projets scientifiques multilatéraux.



Chairperson's Message

The year 2004 saw great momentum change for northern science in Canada. The most gratifying change was the increasing recognition of northern science issues in the corridors of power in Ottawa. This was manifest in the comments of Prime Minister Paul Martin in his reply to the Speech from the Throne emphasizing a need for increased science in the North. Dr. Arthur Carty, the National Science Advisor to the Prime Minister, has been a champion for northern science in all his activities including his address to the National Round Table on the Environment and Economy, which was devoted to northern science.

The release by the Arctic Council of the Arctic Climate Impact Assessment (ACIA) and the Arctic Human Development Report (AHDR) in Iceland in November resonated in Canada and around the world. The final ACIA conference was one of the most stimulating circumpolar science events that I have taken part in, with more than 50 Canadians participating and representing communities ranging from governments to academia to indigenous people. This illustrates Canadians' high level of concern about climate change in the north. Other initiatives such as the proposal for a Circumpolar Ministry at the federal level, incorporating a Northern Research Service concept, have also played a very significant role in heightening awareness.

It has also been exciting to see the increased realization that much of the northern science effort must be driven by the north, must address northern agendas, and must develop a greater capacity for being conducted by northern-based scientists. Capacity, education, knowledge transfer, and infrastructure development are all issues raised constantly in our discussions. Mutual recognition of, and respect for, different knowledge traditions remain at the top of our agenda.

The Northern Research Forum, held in Yellowknife in the fall of 2004 was an opportunity to introduce the international community to the realities of scholarship in an indigenous community setting as well as in a northern resource economy. The community of

Message du président

L'année 2004 a été marquée par de profonds changements dans l'impulsion donnée à la science nordique au Canada. Le plus gratifiant est la reconnaissance croissante des enjeux de la science nordique dans les allées du pouvoir, à Ottawa. On a pu constater ce développement dans la réponse du premier ministre Paul Martin au discours du Trône, qui soulignait la nécessité d'accroître les réalisations scientifiques dans le Nord. M. Arthur Carty, conseiller national des sciences auprès du premier ministre, a fait valoir la science nordique dans toutes ses activités, y compris son allocution sur le thème de la science nordique prononcée devant la Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie.

La publication du rapport sur l'évaluation de l'impact du changement climatique dans l'Arctique (EICCA) par le Conseil de l'Arctique et celle du rapport sur le développement humain dans l'Arctique (RDHA) en Islande, en novembre, ont eu des échos au Canada et partout dans le monde. La conférence finale sur l'EICCA a été l'une des plus stimulantes activités en science circumpolaire auxquelles j'ai assisté. Plus de 50 Canadiens y ont participé; ils représentaient des groupes de divers milieux, allant des gouvernements et universités jusqu'aux populations autochtones. Cela illustre le haut degré d'intérêt des Canadiens à l'égard du changement de climat dans le Nord. D'autres initiatives ont aussi beaucoup contribué à sensibiliser l'opinion, comme la proposition de créer, à l'échelle fédérale, un ministère des affaires circumpolaires qui intégrerait un service de recherche nordique.

Il a aussi été stimulant de constater que de plus en plus de responsables se rendent compte qu'une grande partie de l'action devra reposer sur les besoins et concerner les programmes du Nord, et qu'il faut accroître les moyens pour que le travail soit fait par des scientifiques du Nord. La capacité, l'éducation, le transfert de connaissances et le développement de l'infrastructure sont tous des sujets continuellement soulevés dans nos discussions. La reconnaissance mutuelle ainsi que le respect des différentes traditions concernant le savoir demeurent prioritaires.

Le Forum de la recherche nordique, tenu à Yellowknife à l'automne 2004, a été une occasion de faire voir à la collectivité internationale les réalités des études nordiques dans un milieu autochtone et dans une économie fondée sur les ressources du Nord. La collectivité de Yellowknife

"Co-operative investigation of the Arctic Ocean Basin, which Canada and Europe share, is essential to understanding global climate change and its relationship to human activity." – John England, Professor of Earth and Atmospheric Sciences, University of Alberta, NSERC Northern Research Chair

« Les recherches menées en collaboration sur le bassin de l'océan Arctique, un territoire commun du Canada et de l'Europe, sont essentielles à la compréhension du changement climatique à l'échelle mondiale et de son lien avec l'activité humaine. » – John England, professeur de sciences de la terre et de l'atmosphère, Université de l'Alberta, chaire de recherche nordique du CRSNG

Yellowknife, through the exceptional work of the local organizing committee, must be congratulated for the extraordinary success of the Forum. Sessions, held in the Legislature of the Government of the Northwest Territories and in the twin communities of Rae and Edzo, the latter under the sponsorship of the Tlicho First Nation, demonstrated the energy and opportunities in northern communities in Canada. The Circumpolar Traveling Northern Film festival was a highlight of the Forum and has stimulated ideas for regional events.

The International Polar Year 2007–2008 has dominated a large part of the agenda of the Commission. After the frustrations of efforts to mobilize support in 2003 the pace of organization accelerated dramatically in 2004 with the formation of the Canadian Steering Committee, the Canadian Secretariat, and the Federal Working Group. These three groups, working with the Commission, form the structure for the Canadian IPY National Program. We are particularly pleased that the northern governments are engaged in the Steering Committee at both the scientific and executive levels. The Canadian Secretariat has been given support

mérite d'être félicitée pour l'extraordinaire succès du Forum attribuable au travail exceptionnel du comité organisateur local. Des séances ont eu lieu au sein de l'assemblée législative du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest ainsi que dans deux collectivités: Rae et Edzo. Dans cette dernière, l'activité était parrainée par la Première nation tlicho. Les échanges entre les participants reflétaient l'énergie et les débouchés qui existent dans les collectivités nordiques du Canada. Le festival de films itinérant dans les zones circumpolaires a été l'un des points saillants du Forum, ayant fait jaillir des idées d'activités régionales.

L'année polaire internationale 2007–2008 a occupé une grande partie du programme de la Commission. Après l'étape des frustrations dues aux tentatives d'obtenir un soutien, en 2003, le rythme de l'organisation s'est grandement accéléré en 2004, avec la formation du comité directeur canadien, du secrétariat canadien et du groupe de travail fédéral. Ces trois groupes, qui travaillent avec la Commission, constituent la structure du programme de l'API national du Canada. Nous sommes particulièrement contents du fait que les gouvernements du Nord participent aux travaux du comité directeur sur le plan scientifique et au niveau de la haute direction. Le secrétariat canadien a obtenu une aide pour cinq ans

for five years by government departments, granting councils and research foundations, the University of Alberta, and the Commission. There are many challenges ahead in ensuring a lead role for northern-based scientists and communities and for smoothing the way for participation of international scientists in research in Canada. Information on licensing, protocols and available infrastructure must be made available to the international community in a timely manner.

Our liaison with the international science community has continued through the International Arctic Science Committee (**IASC**) and the Scientific Committee on Antarctic Research (**SCAR**). The next major milestone is the International Conference on Arctic Research Planning, **ICARP II**, in Copenhagen in the fall of this year. I have also enjoyed the opportunities for liaison with other circumpolar countries and some exciting new developments are in the planning stages.

Our Antarctic program is progressing through the discussion of a proposed Canadian Antarctic Research Program in the Canadian Committee on Antarctic Research (**CCAR**). I would like to express my appreciation of the work of Dr. Olav Loken, who in 2005 will be leaving as Editor of the *Newsletter for the Canadian Antarctic Research Network*.

As I come to the end of my mandate, three years as Vice-Chair and three years as Chair of the Commission, I would like to express my appreciation of the support and hard work of my colleagues on the board over six years and the dedication of the staff in the office in Ottawa. It has been a very rewarding experience. I feel confident that the advances that have occurred in Canadian polar science and its organization will continue through the International Polar Year and into a continued period of revitalization with northern based scientists and communities increasingly setting the agenda.

31 March 2005

des ministères, des conseils subventionnaires, des fondations de recherche, de l'Université de l'Alberta et de la Commission. De nombreux défis sont à prévoir si nous voulons donner le ton aux scientifiques et aux collectivités du Nord et faciliter la participation des scientifiques du monde entier à la recherche au Canada. Nous devons fournir à la collectivité internationale, au bon moment, de l'information sur l'octroi de permis, les protocoles et l'infrastructure existante.

Notre lien avec la communauté scientifique internationale s'est maintenu, par l'entremise du Comité international pour les sciences arctiques (**CISA**) et du Comité scientifique pour les recherches antarctiques (**CSRA**). Le prochain jalon majeur est la conférence internationale sur la planification de la recherche arctique, ICARP II, qui se tiendra à Copenhague, cet automne. J'ai aussi fort apprécié les occasions de nouer des liens avec d'autres pays circumpolaires. De nouvelles réalisations passionnantes en sont actuellement au stade de la planification.

Notre programme antarctique progresse grâce au débat sur la mise sur pied d'un programme canadien de recherche antarctique entrepris par le Comité canadien de la recherche antarctique (CCRA). J'aimerais exprimer ma gratitude à M. Olav Loken qui en 2005 quittera son poste de rédacteur du *Bulletin du Réseau canadien de recherches antarctiques*.

Comme mon mandat tire à sa fin (trois ans comme vice-président et trois ans comme président de la Commission), j'aimerais remercier mes collègues du conseil qui, par leur ardeur au travail, m'ont secondé pendant six ans, ainsi que le personnel du bureau, à Ottawa. L'expérience a été très enrichissante. Je suis persuadé que les progrès en rapport avec la science polaire canadienne et son organisation se poursuivront pendant l'année polaire internationale et durant une période de revitalisation où les scientifiques et les collectivités du Nord seront de plus en plus les maîtres d'œuvre.

le 31 mars 2005

Dr Peter Johnson, Chairperson, Canadian Polar Commission

M. Peter Johnson, président de la Commission canadienne des affaires polaires

Executive Director's Report

This has been a very successful year for the Canadian Polar Commission. It has also been a year of challenges and change. Significant advances were made on many fronts, attributable to the many partnerships and collaborative endeavors with federal departments and NGOs.

This year's first Board meeting took place in August in Happy Valley-Goose Bay, Labrador. The Commission also held a community consultation session there, part of its International Polar Year (IPY) 2007–2008 promotion and awareness campaign to ensure Canadians – and especially northerners – have a chance to actively participate in determining the national and international IPY program.

The Board met next in Edmonton in December, just after the establishment of the Canadian IPY Secretariat at the University of Alberta. The occasion provided an opportunity to meet the Canadian IPY Steering Committee and the Secretariat staff, and to attend the launch of the *Encyclopedia of the Arctic*.

The third meeting, in January in Ottawa, featured a joint session with members of the Canadian Committee on Antarctic Research (CCAR), who highlighted the Antarctic research activities of Canadians and rallied support for the development of a Canadian Antarctic Research Program.

The final board meeting was held in March in Iqaluit. Members met with Nunavut government representatives to discuss the latest IPY developments and solicit their input.

International planning for the IPY is progressing rapidly, and the Polar Commission has had to act quickly and decisively so that Canada keeps pace. As part of the international planning process, the Commission has spearheaded preparations for developing a Canadian IPY programme.

To engage northern residents and scholars in helping define Canadian IPY activities by soliciting their input in IPY planning, and to promote ideas for pan-Canadian and pan-northern projects, the Polar Commission, with support from the Department of Foreign Affairs and International Trade, conducted a series of consultations in eight northern communities.

Rapport du directeur exécutif

L'année a été fructueuse pour la Commission canadienne des affaires polaires. Elle a aussi été marquée par des défis et des changements. Dans bien des domaines, des avances de taille ont été enregistrées, grâce aux nombreux partenariats et à la collaboration avec les ministères du gouvernement fédéral et les ONG.

Cette année, la première réunion du conseil a eu lieu en août à Happy Valley-Goose Bay, au Labrador. La Commission y a aussi tenu une séance de consultation où elle a fait la promotion de l'année polaire internationale (API) 2007–2008 et mené sa campagne de sensibilisation pour que les Canadiens – et surtout les gens du Nord – aient la chance de participer activement à l'établissement du programme national et international de l'API.

Les membres du conseil se sont réunis de nouveau, à Edmonton, en décembre, juste après la création du secrétariat canadien de l'API à l'Université de l'Alberta. Ainsi ils ont eu l'occasion de rencontrer les membres du comité directeur de l'API du Canada et le personnel du secrétariat. Ils ont aussi pu assister au lancement de l'*Encyclopedia of the Arctic*.

La troisième réunion s'est déroulée à Ottawa, en janvier. C'était une séance conjointe à laquelle ont assisté des membres du Comité canadien de la recherche antarctique (CCRA). Ceux-ci ont souligné les activités de recherche antarctique de Canadiens et obtenu des appuis pour la mise sur pied d'un programme canadien de recherche antarctique.

La dernière réunion du conseil a eu lieu en mars, à Iqaluit. Les membres y ont rencontré des représentants du gouvernement du Nunavut pour leur parler des derniers développements concernant l'API et les inviter à y apporter une contribution.

La planification pour l'API à l'échelle internationale progresse rapidement. Ainsi, la Commission des affaires polaires a dû agir résolument et avec célérité pour que le Canada suive le rythme. Dans le cadre du processus de planification internationale, elle s'est chargée de la préparation du programme canadien de l'API.

"Unless Canadians have a better understanding of their Arctic Ocean resources it is not clear how Canada can argue for a reasoned and methodical approach to development and at the same time negotiate international agreements concerning access to Canadian territory and resources." – Terry Dick, Professor of Zoology, University of Manitoba, NSERC Northern Research Chair

« Si les Canadiens n'acquièrent pas une meilleure compréhension des ressources de leur océan Arctique, on ne saura pas comment le Canada pourrait faire valoir une approche de développement raisonnée et méthodique et en même temps négocier des accords internationaux sur l'accès au territoire et aux ressources du Canada. » – Terry Dick, professeur de zoologie, Université du Manitoba, chaire de recherche nordique du CRSNG

The **CPC** also created a web site to make current information on international and national **IPY** activities readily available to Canadians. The Canadian **IPY** website contains the latest documents, proposed projects, contact information, background documents and news about **IPY** activities. It also features a public interactive forum on **IPY** where over 600 subscribers (to date) receive information and can comment on **IPY** activities and initiatives.

The Commission spearheaded establishment of the 22-member Canadian **IPY** Steering Committee and, with ten federal

Pour inciter les habitants et les chercheurs du Nord à fournir une aide aux activités canadiennes de l'**API** et à contribuer à la planification de l'**API**, et pour faire naître des idées sur les projets pancanadiens et pannordiques, la Commission des affaires polaires a tenu des séances de consultation dans huit collectivités du Nord, avec l'aide du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international.

En outre, la **CCAP** a créé un site Web pour que les Canadiens puissent obtenir facilement des renseignements sur les activités nationales et internationales en rapport avec l'**API**. Ce site contient les plus nouveaux documents, l'information sur les projets proposés et les responsables, ainsi que de la documentation et des nouvelles sur les activités de l'**API**. Il offre aussi

"People have been repeatedly surprised by the extent to which human activity has damaged the environment. We need to incorporate the lessons learned from history to plan future development that avoids both inadvertent and intentional environmental damage." – Hadi Dowlatabadi, Professor, Canada Research Chair in Applied Mathematics, Integrated Assessment & Global Change, Institute for Resources, Environment and Sustainability, UBC

« Les gens ont été maintes fois surpris d'apprendre à quel point l'activité humaine avait nui à l'environnement. Nous devons intégrer les leçons retenues de l'histoire pour planifier le développement qui évitera les dommages involontaires et les dommages intentionnels. » – Hadi Dowlatabadi, professeur, chaire de recherche du Canada en mathématiques appliquées, Évaluation intégrée et changement global Institute for Resources, Environment and Sustainability, UCB

departments and agencies from the ADM Committee on Northern Science and Technology, made a financial commitment to support the Committee and the IPY Secretariat.

In late September the International Council for Science (ICSU) IPY Planning Group concluded its mandate with the publication of *A Framework for the International Polar Year*, a guide to planning for IPY 2007–2008. In October ICSU and the World Meteorological Organization (WMO) joined forces and established a Joint Committee to oversee international IPY planning. Members of the IPY 2007–2008 Joint Committee reviewed over 850 Expressions of Intent at their first meeting in March 2005.

The Commission has been very active in facilitating greater

une tribune interactive où plus de 600 abonnés (à ce jour) obtiennent de l'information et peuvent faire des commentaires sur les activités et initiatives de l'API.

La Commission a mis sur pied le comité directeur canadien de l'API (22-membres) et avec dix ministères et organismes du gouvernement fédéral représentés au comité des SMA sur la science et la technologie nordiques, a pris un engagement financier pour assurer le soutien du comité et du secrétariat de l'API.

À la fin de septembre, le groupe de la planification du Conseil international pour la science (CIS) a terminé son mandat en publiant *A Framework for the International Polar Year*, un guide de planification pour l'API 2007–2008. En octobre, le CIS et l'Organisation météorologique mondiale

cooperation between Canadian researchers and the international research community. In particular I would like to highlight its collaboration with the Northern Research Forum (NRF) Secretariat, the Government of the NWT, the City of Yellowknife, and Aurora College to hold the third NRF ("The Resilient North") in Yellowknife in September 2004. This meeting built on the themes of the two previous NRF Open Meetings and dealt with issues that are challenging the ability of northerners to adapt to change.

The 27th meeting of the Scientific Committee on Antarctic Research (SCAR) took place in Bremerhaven, Germany in October. Delegates reviewed and accepted a long-term strategy that set out the SCAR workplan for the next five years. The five major research programs will also form the framework for SCAR's IPY research program.

The British High Commission held a planning and logistics workshop in Ottawa in December. The workshop provided an opportunity for researchers in Canada and the UK to discuss means by which both sides can use logistics and infrastructure needed for future research projects, and for the upcoming IPY.

In March 2005 the IPY Open Forum meeting was held in Paris, attended by representatives from 24 national committees and 20 international organizations. The Joint Committee reviewed 869 Expressions of Intent, about 50 of which were identified as possible lead projects that could be clustered as IPY core projects. This was also an opportunity to meet with interlocutors from both the European Union Directorate General for Research and the Directorate General for Environment and present them with the report of the Canada-E.U. Symposium, organized by the Director General for Research, Foreign Affairs and International Trade Canada, and the CPC in March 2004.

Nationally the Commission continues to work with politicians, federal departments and agencies, universities, indigenous organizations and research institutes to develop a national polar research strategy. This much-needed strategy will help direct and coordinate Canada's scattered and haphazard approach to science in the north, as well as prepare for IPY.

(OMM) ont uni leurs forces et constitué un comité mixte chargé de superviser la planification de l'API à l'échelle internationale. À leur première réunion, en mars 2005, les membres du comité mixte de l'API 2007–2008 ont examiné plus de 850 déclarations d'intention.

La Commission a beaucoup contribué à accroître la collaboration entre les chercheurs canadiens et ceux des autres pays. J'aimerais souligner en particulier sa collaboration avec le secrétariat du Forum de la recherche nordique (FRN), le gouvernement du T.N.-O., la ville deYellowknife et l'Aurora College en vue de tenir le troisième FRN («La résilience du Nord») à Yellowknife, en septembre 2004. Cette réunion a repris les thèmes des deux précédentes assemblées publiques du FRN. Elle portait sur les questions qui entravent la capacité des gens du Nord à s'adapter au changement.

La 27e assemblée des délégués du Comité scientifique pour les recherches antarctiques (CSRA) a eu lieu à Bremerhaven, Allemagne, en octobre. Les délégués ont passé en revue et accepté une stratégie à long terme qui expose le plan de travail du CSRA pour les cinq prochaines années. Les cinq principaux programmes de recherche formeront le cadre du programme de recherche du CSRA pour l'API.

Le haut-commissariat de la Grande-Bretagne a tenu un atelier de planification et de logistique à Ottawa, en décembre. Cet atelier a donné à des chercheurs du Canada et du R.-U. l'occasion de parler des moyens auxquels peuvent recourir les deux groupes pour mettre la logistique et l'infrastructure au service des futurs projets de recherche, et les intégrer à l'API.

En mars 2005, l'assemblée publique pour l'API a eu lieu à Paris. Des représentants de 24 comités nationaux et de 20 organismes internationaux étaient présents. Le comité mixte a examiné 869 déclarations d'intention, dont environ 50 ont été retenues comme éventuels projets phares qui pourraient être regroupés et former les principaux projets de l'API. Les participants ont eu l'occasion de rencontrer des interlocuteurs du Directorat général de la recherche et du Directorat général de l'environnement de l'Union européenne, et de leur remettre le rapport du Symposium Canada-U.E. organisé par le directeur général de la recherche, Affaires étrangères et Commerce international Canada, et la CCAP, en mars 2004.

We continue to undertake outreach and communication activities to inform Canadians about polar research issues through our newsletters *Meridian* and the *Newsletter of the Canadian Antarctic Research Network*, as well as our ongoing series of special publications. Our web site is ever expanding and constantly being refined to make it more useful, user-friendly, and pertinent for researchers and the general public.

By all accounts the Commission has accomplished a great deal over the last fiscal year and has stepped up its commitment to advancing polar knowledge and increasing public awareness of national and international polar research issues. To ensure that Canadians have a greater understanding of polar issues that will affect them directly (i.e. climate change) and that the critical research needs of northern communities are taken into consideration, the Board and staff continue to identify emerging concerns and to become increasingly involved in areas such as education, climate change impact assessment, research coordination, governance, and sovereignty.

The Commission, however, is struggling to meet its national and international obligations. Never has the demand for the Commission's services been so high or the need for coordinated and focussed polar research been so critical. Canada has responsibility for safeguarding the North, for providing opportunities for sustainable development there, and also for representing the interests of the North in the international community. The constantly changing information needs of these activities can only be met through strong support for research and for monitoring programs.

Given its mandate and impartiality the Commission is being asked by polar research stakeholders to take a leadership role in developing a polar research strategy for Canada, assessing and reporting on infrastructure and logistical capabilities in the Arctic, holding governance workshops, following up on recommendations outlined in the Arctic Climate Impact Assessment Report and the Arctic Human Development Report, continuing to ensure Canadians benefit from and participate in international polar research initiatives such as the International Polar Year – and the list goes on.

À l'échelle nationale, la Commission continue à travailler avec les politiciens, les ministères et organismes du gouvernement fédéral, les groupes autochtones et les instituts de recherche pour élaborer une stratégie nationale de recherche polaire. Cette stratégie fort nécessaire aidera à diriger et à coordonner l'approche actuellement dispersée et désordonnée du Canada en ce qui concerne la science dans le Nord, et à préparer les activités pour l'**API**.

Nous poursuivons notre travail de communication et sensibilisation pour renseigner les Canadiens sur les enjeux de la recherche polaire, au moyen de notre bulletin *Méridien* et du *Bulletin du Réseau canadien de recherches antarctiques*, et de notre série de publications spéciales. Notre site Web est continuellement augmenté et amélioré pour être plus utile, plus convivial et plus pertinent pour les chercheurs et le grand public.

Aux dires de tout le monde, la Commission a accompli beaucoup de choses au cours du dernier exercice. Elle a intensifié son engagement à faire avancer la connaissance polaire et à sensibiliser davantage les Canadiens aux questions de recherche polaire d'envergure nationale et internationale. Pour que les Canadiens puissent mieux comprendre les questions polaires qui les toucheront directement (p. ex., le changement de climat) et pour que les responsables tiennent compte des besoins cruciaux des collectivités nordiques en recherche, son conseil d'administration et son personnel continuent de signaler les nouveaux enjeux polaires et s'impliquent de plus en plus dans des secteurs comme l'éducation, l'évaluation des répercussions du changement de climat, la coordination de la recherche, la gouvernance et la souveraineté.

Toutefois, la Commission se démène pour remplir ses obligations nationales et internationales. Jamais la demande à l'égard des services de la Commission n'a été aussi élevée, et la nécessité d'effectuer des recherches polaires coordonnées et ciblées aussi cruciale. Le Canada a la responsabilité de protéger le Nord, d'offrir des possibilités d'y assurer le développement durable et de défendre les intérêts du Nord au sein de la communauté internationale. C'est seulement par un solide soutien à la recherche et aux programmes de surveillance qu'on pourra répondre aux besoins changeants en information en rapport avec ces activités.

Compte tenu de son mandat et de son impartialité, la Commission est priée par les intervenants de la recherche polaire d'assurer le

"What is happening in the Arctic is a snapshot of the future of the planet. Indeed, we are all connected. Climate change is a matter of survival of humanity as a whole. It is the most important global issue we face today." – Sheila Watt-Cloutier, President, Inuit Circumpolar Conference

« Ce qui se passe dans l'Arctique nous donne un aperçu de l'avenir de la planète. En réalité, nous sommes tous interreliés. Le changement climatique est une question de survie pour l'ensemble de l'humanité. C'est le plus grave problème planétaire auquel nous sommes confrontés. » – Sheila Watt-Cloutier, présidente, Conférence circumpolaire inuit

The need to understand the polar regions has never been more vital for Canadians. We need to know how changes in these regions will affect the lives of present and future generations. This understanding can only be achieved by supporting world-class polar research at the national and international levels.

While the Commission is ideally placed to advance polar knowledge in Canada, at the present funding and resource levels it cannot begin to deliver on the overwhelming demands and expectations that are being placed on it at home and abroad.

As I mentioned this has been a year of change. Three members of the Board of Directors have served two full three-year terms, the maximum allowed under the CPC legislation. I would like

leadership dans l'élaboration d'une stratégie sur la recherche polaire pour le Canada. C'est pourquoi elle doit évaluer et faire rapport sur l'infrastructure et les moyens logistiques dans l'Arctique, tenir des ateliers sur la gouvernance, donner suite aux recommandations exposées dans le rapport sur l'évaluation de l'impact du changement climatique dans l'Arctique et du rapport sur le développement humain dans l'Arctique, veiller à ce que les Canadiens participent aux initiatives internationales de recherche polaire comme l'Année polaire internationale, etc. La nécessité de comprendre les régions polaires n'a jamais été aussi cruciale pour les Canadiens. Nous devons savoir comment les changements qui se produisent dans ces régions influeront sur la vie des générations actuelles et futures. Cela sera

to acknowledge the contributions of and thank outgoing members Dr. Peter Johnson (Vice-Chair 1999–2001, Chair 2002–2005), Mr. Michael Robinson (Chair 1999–2001) and Mr. Richard Binder (Vice-Chair 2002–2005) for their unwavering support of the Commission and their commitment to advancing polar knowledge in Canada. Their counsel and dedication to polar issues is greatly appreciated, and will be missed.

I would also like to thank Dr. Olav Loken, who after eight years has stepped down as Editor of the *Newsletter of the Canadian Antarctic Research Network*. His dedication and professionalism have greatly contributed to the growth and success of the newsletter. Dr. Loken's outstanding service is greatly appreciated. We are fortunate in that Mr. Simon Ommanney, who recently retired after ten years as the Secretary General of the International Glaciological Society, has agreed to become the new Editor. I would like to extend a warm welcome to Mr. Ommanney.

Steven C. Bigras,
Executive Director,
Canadian Polar Commission

possible seulement si on appuie la recherche polaire de calibre mondial, aux niveaux national et international.

Même si la Commission est dans une situation idéale pour faire avancer le savoir polaire au Canada, avec son financement et ses ressources actuels elle ne peut absolument pas remplir les énormes exigences et attentes à cet égard, au pays et à l'étranger.

Comme je l'ai indiqué, l'année a été marquée par des changements. Trois membres du conseil d'administration ont rempli leur mandat de trois ans, le maximum autorisé selon la loi sur la **CCAP**. J'aimerais remercier les membres sortants et signaler leur contribution : M. Peter Johnson (vice-président 1999–2001, président 2002–2005), M. Michael Robinson (président 1999–2001) et M. Richard Binder (vice-président 2002–2005). Leur inébranlable soutien à la Commission et leur détermination à faire avancer les connaissances des affaires polaires au Canada sont fort louables. Leurs conseils et leur dévouement pour la cause sont fort appréciés; ils nous manqueront.

J'aimerais aussi remercier M. Olav Loken qui, après huit années, a quitté son poste de rédacteur du *Bulletin du Réseau canadien de recherches antarctiques*. Son professionnalisme et son dévouement ont grandement contribué à la popularité et au succès du bulletin de nouvelles. Son dossier de service exceptionnel est fort apprécié. Nous sommes chanceux, car M. Simon Ommanney, un récent retraité qui fut pendant dix ans secrétaire général de la Société internationale de glaciologie, a accepté de devenir le nouveau rédacteur. Je lui souhaite la bienvenue.

Steven C. Bigras,
Directeur exécutif,
Commission canadienne
des affaires polaires

Activities

COMMUNICATING POLAR RESEARCH INFORMATION

Canadian Polar Information Network

This year the Researcher's Directory, the online database of Canadian polar specialists, continued to grow steadily. With over 2000 listings it is an established and reliable who's who of Canada's polar experts. Each listing contains current contact information, specialty by precise keyword, and an updated list of recent publications.

The Polar Science Forum, which offers researchers a way to stay abreast of new developments, exchange ideas, and engage in online discussions and collaborations, has also expanded steadily over the past year. The number of subscribers now exceeds 1,150, up from 900 last year. Researchers and other polar specialists use the Forum to create their own limited-access interactive discussion groups and work together online. Groups using the Forum include the Canadian Climate Impacts and Adaptation Research Network - North (**C-CIARN** North), which held an online workshop on climate change and environmental assessment; the Canadian International Polar Year Steering Committee, the Coastal Zone Canada Association (**CZCA**), the International Arctic Science Committee Canada (**IASC** Canada), the Dialogue on Northern Research, the Northern Science and Technology Working Group, the Canadian Committee for Antarctic Research, and the Arctic Circle. Use of the Bulletin Board, where subscribers post items of interest to the polar research community, including job opportunities, requests for proposals, new publications, events, field courses, scholarships etc., is growing steadily.

COMMUNICATION DE L'INFORMATION SUR LA RECHERCHE POLAIRE

Réseau canadien d'information polaire

Cette année, le répertoire des chercheurs, la base de données en ligne sur les spécialistes canadiens de la science polaire, a continué de gagner en popularité. Le répertoire, qui compte plus de 2000 inscriptions, est un inventaire connu et fiable des experts des questions polaires au Canada. Chaque inscription présente des renseignements à jour sur les personnes, la spécialité par mots-clés et une liste actualisée des publications récentes.

Le Forum pour les sciences polaires, qui permet aux chercheurs de se tenir au courant des faits nouveaux, d'échanger des idées, de participer aux débats en ligne et de collaborer, a été étendu au cours de l'année écoulée. Le nombre d'abonnés dépasse maintenant 1 150, une hausse par rapport aux 900 de l'année dernière. Les chercheurs et autres spécialistes des questions polaires utilisent le Forum pour créer leur propre groupe de discussion interactif à accès limité et pour travailler ensemble en ligne. Les groupes qui l'utilisent incluent : le Réseau canadien de recherche sur les impacts et l'adaptation (**C-CIARN** Nord), qui a tenu un atelier en ligne sur le changement de climat et l'évaluation environnementale; le Comité directeur canadien pour l'année polaire internationale; l'Association Zone côtière Canada (**AZCC**); le Comité international pour les sciences arctiques pour le Canada (**CISA** Canada); le Dialogue sur la recherche nordique; le groupe de travail sur la science et la technologie nordiques; le Comité canadien de la recherche antarctique; et Arctic Circle. L'utilisation du babillard, où les abonnés affichent l'information susceptible d'intéresser les chercheurs – offres d'emploi, demandes de propositions, nouvelles publications, activités, cours donnés sur le terrain, bourses d'études, etc. – augmente régulièrement.

Publishing

Meridian, the Polar Commission's arctic science newsletter, and the *Newsletter of the Canadian Antarctic Research Network* circulate current information on polar research to readers in Canada and abroad. Both newsletters appear in print and on the Commission's Web site. The Commission also publishes more detailed information in background reports, workshop reports, and conference proceedings. This year these included *Canadians in Antarctic Research 2002–2004*; the international workshop report *Polar Connections: Planning Canadian Antarctic Research*; and the *Report of the Canada-European Union Symposium: Climate Change Research and Policy Implications in the Arctic*.

MONITORING POLAR KNOWLEDGE

Indicators of Polar Knowledge in Canada

The Canadian Polar Commission is responsible for monitoring and reporting on the state of Canadian polar knowledge. Five years ago, after consulting with arctic stakeholders the Commission developed a series of indicators to identify emerging trends and demonstrate how existing policies affect science. Strict rules allow precise replication of data collection methods from year to year for the indicators. This year the Commission has produced the report for the fifth year of the project, which contains data for 2002 and appears on our web site.

Given that the Indicators Project has now been running for five years, it is time for a critical review of the feasibility, pertinence and effectiveness of the project. This evaluation has begun and will continue into next fiscal year.

PROMOTION AND ADVOCACY

The Commission has actively maintained its links with the academic community through its connections with the Association of Canadian Universities for Northern Studies, the Arctic Institute of North America, and the Canadian Climate Impacts and Adaptation

Édition

Meridien, le bulletin de la Commission canadienne des affaires polaires sur la science arctique, et le *Bulletin du Reseau canadien de recherches antarctiques* fournissent de l'information à jour sur la recherche polaire aux lecteurs du Canada et de l'étranger. Les deux bulletins sont imprimés et diffusés sur le site Web de la Commission. Celle-ci fournit également des renseignements plus détaillés dans des rapports documentaires, des rapports d'ateliers et des comptes rendus de conférences. Cette année ses publications incluent *Les Canadiens et la recherche antarctique 2002–2004*; le rapport d'atelier international *Polar Connections: Planification de la recherche antarctique canadienne*; et le *Rapport sur le symposium Canada-UE: Recherche sur le changement de climat et repercussions sur les politiques dans l'Arctique*.

SURVEILLANCE DE LA CONNAISSANCE POLAIRE

Indicateurs de la connaissance polaire au Canada

La Commission canadienne des affaires polaires est chargée de suivre l'évolution de la connaissance polaire au Canada et de faire rapport à cet égard. Il y a cinq ans, après avoir consulté des intervenants qui s'intéressent à l'Arctique, elle a préparé une série d'indicateurs pour cerner les nouvelles tendances et indiquer comment les politiques en vigueur influent sur la science. Des règles rigoureuses permettent la réutilisation des collections de données selon des critères précis, d'une année à l'autre, pour les indicateurs. Cette année, la Commission a produit le rapport pour la cinquième année du projet, lequel contient des données de 2002 et figure sur notre site Web.

Comme le projet des indicateurs est appliqué depuis cinq ans, il faut maintenant faire un examen critique de la faisabilité, de la pertinence et de l'efficacité du projet. L'évaluation a commencé; elle se poursuivra au cours du prochain exercice.

"IPY is a rare opportunity for Canada to expand and showcase its polar expertise and technology, rebuild a failing logistics base, develop international partnerships, establish a national Antarctic presence, and provide opportunities for northern communities to benefit from high levels of research activity and international traffic ..." – Wayne Pollard, Professor of Geography, McGill University,Chair, Canadian Committee for Antarctic Research Network

« L'API offre au Canada une rare occasion d'étendre et de montrer son savoir-faire et sa technologie polaires, de reconstruire une base logistique défaillante, de créer des partenariats internationaux, d'établir une présence antarctique nationale et de faire profiter les collectivités du Nord des hauts niveaux de recherche et de trafic international ... » – Wayne Pollard, professeur de géographie, Université McGill, président, Comité canadien de la recherche antarctique

Research Network. The Commission has participated in committees, and established links with research institutes, helping get their project information to the public. It has continued working on Federal committees toward increasing the profile of polar research and to better coordinate existing research initiatives.

The Northern Dimension of Canada's Foreign Policy

Over the past year the Commission has been active regarding particular aspects of the Policy, working closely with the Arctic Council and the Northern Research Forum, which the Commission helped bring to Yellowknife this year for its third meeting, and continuing to provide advisory support for the University of the Arctic. The Commission also provided advice to the Interdepartmental Network on International Science and Technology.

PROMOTION ET DÉFENSE DES INTÉRÊTS

La Commission a continué de raffermir ses liens avec le milieu de l'enseignement grâce à ses relations avec l'Association universitaire canadienne d'études nordiques (AUCEN), l'Arctic Institute of North America et le réseau canadien de recherche sur les impacts climatiques et l'adaptation. Elle a participé aux travaux de comités et noué des liens avec les instituts de recherche, ayant aidé à renseigner le public sur leurs projets. Elle a maintenu son action au sein de comités du gouvernement fédéral afin d'accroître la visibilité de la recherche polaire et de mieux coordonner les initiatives de recherche en cours.

Public Outreach

Over the past year board members and staff have met and talked with many organizations, scientists, and northern residents, learning of the latest issues and concerns affecting the research community and communicating their views to policy makers. The Commission has also discussed polar science issues with politicians, government representatives, ambassadors, and national and international science advisors to ensure that Canadian scientists are part of the international research effort and that Canadians are aware of international polar issues.

International Polar Year

In 2007–2008 the international polar research community will celebrate the 125th anniversary of the first International Polar Year (IPY), and the 50th anniversary of the International Geophysical Year. The IPY and IGY were major initiatives that resulted in significant new insights into global processes and inspired decades of invaluable polar research.

La dimension nordique de la politique étrangère du Canada

Au cours de l'année écoulée, la Commission s'est attachée à certains aspects de la politique par son étroite collaboration avec le Conseil de l'Arctique et le Forum de la recherche nordique dont elle a aidé à tenir cette année la troisième réunion, à Yellowknife. Elle a continué de fournir un soutien consultatif pour l'université de l'Arctique. En outre, elle a fourni des conseils au réseau interministériel sur la science et la technologie internationales.

Information du public

Au cours de l'année écoulée, les membres du conseil et des employés se sont entretenus avec les représentants de nombreux organismes, des scientifiques et des habitants du Nord. Ils ont été mis au courant des dernières nouvelles et des préoccupations des chercheurs et fait part de leurs points de vue aux artisans des politiques. La Commission a aussi tenu des pourparlers sur les enjeux de la science polaire avec des politiciens, des représentants des gouvernements, des ambassadeurs et des conseillers scientifiques à l'échelle nationale et internationale, pour que les scientifiques canadiens participent à l'effort de recherche international et

International Polar Year 2007–2008 will bring exciting education and outreach opportunities to inspire the next generation of polar scientists.

L'Année polaire internationale 2007–2008 apportera des possibilités passionnantes d'éducation et de sensibilisation qui inspireront la prochaine génération de scientifiques des dossiers polaires.

As Canada's adhering body to the Scientific Committee on Antarctic Research (**SCAR**) and the International Arctic Science Committee (**IASC**) the Polar Commission is fully committed to ensuring that Canadians are aware of the opportunities offered by the **IPY**. **IPY** 2007–2008 offers a chance to build on existing programs and develop an exciting range of education and outreach activities that will attract the next generation of polar scientists and engage the Canadian public. Since April 2003 the Polar Commission has stimulated discussion on Canada's role in the **IPY** and has undertaken to engage Canadians in the planning of **IPY** activities. Canadians have expressed very strongly the view that Canada must play a key role in **IPY**.

Over the last 12 months the Commission has undertaken this responsibility to ensure greater input from Canadians. It has made presentations at over 30 conferences, workshops and meetings, has held on-line discussions on the concept of an **IPY** and the role that Canada could play, and has met with representatives from

faire en sorte que les Canadiens soient au courant des questions polaires internationales.

Année polaire internationale

En 2007–2008, la collectivité internationale de la recherche polaire célébrera le 125e anniversaire de la première année polaire internationale (**API**) et le 50e anniversaire de l'Année géophysique internationale (**AGI**). Les **API** et l'**AGI** ont été des événements majeurs qui ont apporté d'importantes nouvelles connaissances sur les processus planétaires et jeté les bases de l'inestimable recherche polaire qui s'est poursuivie pendant des décennies.

La Commission, qui représente le Canada au sein du Comité international pour les sciences arctiques (**CISA**) et du Comité scientifique pour les recherches antarctiques (**CSRA**), tient à ce que les Canadiens soient au courant des possibilités offertes par l'**API**. L'**API** 2007–2008 offre la possibilité de tirer parti des programmes en vigueur et de lancer une gamme

« Le pergélisol est considéré comme le milieu de confinement idéal [pour les déchets de l'exploitation du pétrole et du gaz] parce qu'il est gelé et parce que ce qu'on y enfouit demeurera dans ce milieu. Mais dans le contexte du changement climatique, gelé désigne un état transitoire. » – Chris Burn, professeur de géographie, Université Carleton, chaire de recherche nordique du CRSNG

"Permafrost has been considered an ideal containment medium [for waste from oil and gas development] because it is frozen and what is put in it will remain there; but in the context of climate change 'frozen' is a transitory state." – Chris Burn, Professor of Geography, Carleton University, NSERC Northern Research Chair

government departments and agencies, national organizations, universities and research institutions.

With support from the Department of Foreign Affairs and International Trade, the Commission also conducted a series of consultations in six northern communities.

Over the summer of 2004 the Commission undertook measures to establish a Canadian IPY Steering Committee, which was officially announced August 13, 2004. It consists of 22 members from federal and territorial departments and agencies, indigenous organizations, universities and research institutes. The Canadian IPY Steering Committee's role is to ensure that Canadian IPY activities address both Arctic and Antarctic regions, involve scientists from a range of disciplines, and maintain a focus on compelling scientific questions. On September 3, the Honourable Anne McLellan, Deputy Prime Minister announced the establishment

passionnante d'activités d'éducation et de sensibilisation qui attireront la prochaine génération de scientifiques des dossiers polaires et intéresseront le public canadien. Depuis avril 2003, la Commission canadienne des affaires polaires anime la discussion sur le rôle du Canada en rapport avec l'API et incite les Canadiens à planifier les activités de l'API. Les Canadiens ont affirmé que le Canada doit jouer un rôle de premier plan dans l'API.

Au cours des 12 derniers mois, la Commission a pris cette responsabilité pour accroître l'apport des Canadiens. Elle a fait des présentations à plus de 30 conférences, ateliers et réunions, tenu des débats en ligne sur le concept d'une API et le rôle que peut jouer le Canada. Ses membres ont rencontré des représentants des ministères et organismes des gouvernements, d'organismes nationaux, d'universités et d'institutions de recherche.

Avec l'aide du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, la Commission a mené une série de consultations dans six collectivités nordiques.

Durant l'été 2004, la Commission a pris des mesures pour créer un comité directeur canadien de l'API. La formation de ce comité a été officiellement annoncée le 13 août 2004. Il compte 22 membres qui proviennent des ministères et organismes des gouvernements fédéral et territoriaux, de groupes autochtones, des universités et des instituts de recherche. Le rôle du comité directeur du Canada : veiller à ce que les activités canadiennes pour l'API tiennent compte des régions arctiques et antarctiques, impliquent des scientifiques de tout un éventail de disciplines et se concentrent sur les questions scientifiques impérieuses. Le 3 septembre, l'honorable Anne McLellan, vice-première ministre, a annoncé la création, à l'Université de l'Alberta, du secrétariat canadien de l'API, qui sera chargé d'aider le comité directeur. Avant que le secrétariat entre en activité, la Commission a veillé à ce que le Canada suive le rythme de la planification internationale.

of the Canadian IPY Secretariat at the University of Alberta to support the Steering Committee. Until the Secretariat began operating the Commission ensured that Canada kept pace with the international planning effort.

Collaborations

The Commission collaborated on matters of shared interest with a variety of organizations, including: the Association of Canadian Universities for Northern Studies, through which the Commission sponsored a northern research scholarship – the recipient was Gita Laidler, a Ph.D. candidate at the University of Toronto, whose thesis deals with the contributions of Inuit expertise to sea ice and climate science; the Northern Science and Technology Working Group, which works on coordinating northern science and technology programs and activities among federal government departments; the Canada-Norway Research and Technology Steering Group, whose aim is to establish a bilateral dialogue on northern issues between Canada and Norway; and the Canada-Russia Arctic

Collaborations

La Commission a collaboré à des dossiers qui intéressent divers organismes, notamment: l'Association universitaire canadienne d'études nordiques (AUCEN) par l'entremise de laquelle elle a offert une bourse de recherche nordique – la récipiendaire était Gita Laidler, candidate au doctorat de l'Université de Toronto, qui a présenté une thèse sur l'apport de l'expertise des Inuits en matière de glace marine et de science du climat; le groupe de travail sur la science et la technologie nordiques, qui coordonne les programme et les activités de science et technologie nordiques des ministères du gouvernement fédéral; le groupe directeur Canada-Norvège sur la recherche et la technologie, dont le but est d'entamer un dialogue bilatéral sur les enjeux nordiques entre le Canada et la Norvège; et le groupe de travail Canada-Russie sur l'Arctique et le Nord, qui fait rapport sur les progrès et les activités prévues dans les accords bilatéraux conclus entre les deux pays et exploite de nouveaux secteurs de coopération.

and North Working Group, which reports on the progress and activities of existing bilateral arrangements between the two countries and develops new areas of cooperation.

Circumpolar

The Commission serves as Canada's primary point of contact with the circumpolar scientific community, maintaining a liaison with research organizations throughout the circumpolar world.

It supports the work of the International Arctic Science Committee (IASC) through the organization's Council and Regional Board, and maintains contact with IASC working groups on key issues. At the Arctic Science Summit Week, held in April in Reykjavik, the Commission represented Canada at the IASC Regional Board Meeting.

The Commission has been expanding its contact with the European Union, and also sits on the steering committee of the Northern Research Forum (NRF). This year the Commission worked with the NRF Secretariat, the Government of the Northwest Territories, the City of Yellowknife, and Aurora College to hold the third NRF Open Meeting ("The Resilient North") in Yellowknife in September 2004. The meeting dealt with change and adaptation in the north and included such general topics as governance, co-management, resources, culture, the economy, and security.

In November the Arctic Council Senior Arctic Officials (SAO) and Ministerial meetings were held in Reykjavik, Iceland. The Arctic Climate Impact Assessment (ACIA) Report figured prominently and the SAOs agreed on a policy document to be released during the Ministerial meetings. The Arctic Human Development report was also released and received good support from the SAOs.

Grid Arendal

The Commission has a working relationship with GRID-Arendal, the key polar centre for the United Nations Environment Program. The Commission also provides office space as an in-kind

Circumpolaire

La Commission est le principal point de contact du Canada avec les scientifiques des affaires circumpolaires. Elle entretient des liens avec des organismes de recherche partout dans le monde circumpolaire.

Elle appuie le travail du Comité international pour les sciences arctiques (CISA) par l'entremise du conseil et de la commission régionale de l'organisme, et elle est en rapport avec les groupes de travail du CISA qui se penchent sur des questions clés. À l'occasion de la semaine du Sommet de la science arctique tenu en avril, à Reykjavik, la Commission a représenté le Canada à la réunion du conseil régional du CISA.

La Commission étend ses contacts avec l'Union européenne, et elle participe aux travaux du comité directeur du Forum de la recherche nordique (FRN). Cette année, elle a travaillé avec le secrétariat du FRN, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, la ville de Yellowknife et l'Aurora College afin de tenir la troisième réunion publique du FRN («La résilience du Nord») à Yellowknife, en septembre 2004. La réunion portait sur le changement et l'adaptation dans le Nord. Elle a couvert des sujets comme la gouvernance, la cogestion, les ressources, la culture, l'économie et la sécurité.

En novembre, des réunions des hauts-fonctionnaires du Conseil de l'Arctique (HFCA) et des assemblées ministérielles ont eu lieu à Reykjavik, en Islande. Le rapport sur l'évaluation de l'impact du changement climatique dans l'Arctique (EICCA) occupait une place dominante, et les HFCA se sont mis d'accord sur un document de politique à diffuser durant les assemblées ministérielles. Le rapport sur le développement humain dans l'Arctique a aussi été diffusé, et il a été bien accueilli par les HFCA.

Grid Arendal

La Commission a établi une relation de travail avec GRID-Arendal, le principal centre polaire pour le Programme des Nations Unies pour l'environnement. En outre, elle fournit des locaux à bureaux comme contribution en nature afin d'aider le Canada à remplir son engagement à l'égard du projet ECORA (approche intégrée des écosystèmes pour préserver la biodiversité et minimiser la fragmentation des habitats dans l'Arctique russe), qui vise à soutenir la diversité biologique et culturelle de l'Arctique russe.

"There is little doubt that our climate has changed over the last 50 years or so; however, this change has not been uniform. Northeastern Canada, Quebec, the Atlantic Provinces and Greenland have been cooling, while the prairies and western regions have been warming." – Serge Payette, Professor of Biology, Université Laval NSERC Northern Research Chair

« Il ne fait guère de doute que notre climat change depuis environ 50 ans; mais le changement n'est pas uniforme. Le Nord-Est du Canada, le Québec, les provinces de l'Atlantique et le Groenland ont connu un refroidissement, alors que les régions de l'Ouest se sont réchauffées. » – Serge Payette, professeur de biologie, Université Laval, chaire de recherche nordique du CRSNG

contribution to help Canada meets its commitment to the ECORA project (Integrated Ecosystem Approach to Conserve Biodiversity and Minimize Habitat Fragmentation in the Russian Arctic), which aims to sustain the biological and cultural diversity of the Russian Arctic. During 2004 ECORA set out budgets and work plans, and hired project team members. Local coordinators are in place in all three Model Areas (Kolguev Island, Kolyma River Basin, and Beringovsky District).

In July 2004, ECORA staff travelled to Yakutsk and the Kolyma River Basin Model Area, where they met with local officials and community members. People in the region including the president, government, and local organizations were well-informed about the project and ready to assist on all levels. Discussions were under-

En 2004, ECORA a dressé des plans budgétaires et des plans de travail, et recruté des membres des équipes de projets. Des coordonnateurs locaux ont été désignés dans les trois régions modèles (île Kolguev, bassin du fleuve Kolyma et district de Beringovsky).

En juillet 2004, des employés d'ECORA sont allés à Yakutsk et dans la région modèle du bassin du fleuve Kolyma, où ils ont rencontré des responsables locaux et des membres des collectivités. Les gens de la région, y compris le président, le gouvernement et les organismes locaux ont été bien renseignés sur le projet. Ils étaient disposés à fournir une aide à tous les niveaux. Des débats ont été entamés à propos d'éventuels projets pilotes, et un texte provisoire a été rédigé en prévision d'un plan de gestion des prises d'oiseaux viable.

taken on potential pilot projects and a draft outline was prepared for a sustainable bird harvest management plan.

Antarctic

The Commission continued to work with the Canadian Committee for Antarctic Research (CCAR) to invigorate the Canadian Antarctic Research Program and develop a more active Canadian presence in the south polar region. This year the Commission and CCAR produced the report on Polar Connections, the international workshop to define the framework and priorities for a Canadian Antarctic Research Program.

The Commission participated in the Scientific Committee on Antarctic Research (SCAR) Open Science Meetings in Bremen, Germany. These were the first open and interdisciplinary science meetings held by SCAR since its establishment. They presented an opportunity to review our understanding of the Antarctic and its part in the Earth System, and also to discuss Antarctic IPY planning and other future research. The Commission also represented Canada at the 39th delegates' meeting in Bremerhaven, Germany, where it submitted the report *Canadians in Antarctic Research 2002–2004*.

Antarctique

La Commission a maintenu sa collaboration avec le Comité canadien de la recherche antarctique (CCRA), pour renforcer le programme canadien de recherche sur l'Antarctique et accroître la présence canadienne dans la région polaire du Sud. Cette année, la Commission et le CCRA ont produit le rapport sur Polar Connections, le colloque international qui visait à définir le cadre et les priorités du programme canadien de recherche antarctique.

La Commission a participé aux réunions scientifiques publiques du Comité scientifique pour les recherches antarctiques à Bremen, en Allemagne. Ces réunions étaient les premières assemblées scientifiques interdisciplinaires ouvertes au public tenues par le CSRA depuis la date de sa création. Elles ont donné l'occasion de faire une revue de notre compréhension de l'Antarctique et de son rôle dans le système terrestre, et aussi de parler de la planification de l'API pour l'Antarctique et les futures recherches. La Commission a aussi représenté le Canada à la 39ième assemblée des délégués à Bremerhaven, en Allemagne, où elle a présenté le rapport intitulé *Les Canadiens et la recherche antarctique 2002–2004*.

Management's Responsibility for Financial Reporting

We have prepared the accompanying financial statements of the Canadian Polar Commission in accordance with accounting standards issued by the Treasury Board of Canada Secretariat which are consistent with generally accepted accounting principles for the public sector in Canada, using management's best estimates and judgements where appropriate.

Responsibility for the integrity and objectivity of data in these financial statements rests with the management and Board of Directors of the Commission. To fulfil this accounting and reporting responsibility, the Commission maintains a set of accounts that provides a centralized record of the Commission's financial transactions.

The Commission develops and disseminates financial management and accounting policies, and issues specific directives that maintain standards of accounting and financial management. The Commission maintains systems of financial management and internal control that give due consideration to costs, benefits and risks. They are designed to provide reasonable assurance that transactions are within Parliamentary authorities and are executed in accordance with prescribed regulations, and are properly recorded so as to maintain accountability of Government funds and safeguard the Commission's assets.

Management presents these financial statements to the Auditor General of Canada, who audits and provides an independent opinion that has been appended to these financial statements.

Approved by:

François Trudel
Acting Chairperson

Steven C. Bigras
Executive Director

Ottawa, Canada
24 June 2005

Responsabilité de la direction à l'égard de l'information financière

Nous avons préparé les états financiers ci-joints de la Commission canadienne des affaires polaires selon les normes comptables établies par le Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada, qui concordent avec les principes comptables généralement reconnus au Canada pour le secteur public, et enfonction des meilleures estimations et jugement éclairé de la direction.

La responsabilité pour l'intégrité et l'objectivité des données fournies dans ces états financiers incombe à la direction et au Conseil d'administration de la Commission. Pour s'acquitter de la responsabilité en matière de comptabilité et d'information financière, la Commission tient une série de comptes représentant un registre centralisé de ses opérations financières.

La Commission établit et diffuse les conventions comptables et les politiques de gestion financière, et émet des directives qui assurent le respect des normes de comptabilité et de gestion financière. Elle tient des systèmes de gestion financière et de contrôle interne qui tiennent compte des coûts, des avantages et des risques. Ces systèmes visent à fournir une assurance raisonnable que les opérations sont dans les limites des autorisations parlementaires et sont exécutées conformément aux règlements et qu'elles sont comptabilisées adéquatement afin d'assurer la reddition de comptes à l'égard des fonds publics et de protéger les actifs de la Commission.

La direction présente ces états financiers à la vérificatrice générale du Canada qui les vérifie et fournit une opinion indépendante. Cette opinion est jointe aux états financiers.

Approuvé par:

Le président par intérim du conseil d'administration

François Trudel

Directeur exécutif

Steven C. Bigras

Ottawa, Canada
Le 24 juin 2005

Auditor's Report

To the Board of Directors
of the Canadian Polar Commission and
the Minister of Indian Affairs and Northern Development

I have audited the statement of financial position of the Canadian Polar Commission as at 31 March 2005 and the statements of operations, net liabilities and cash flows for the year then ended. These financial statements are the responsibility of the Commission's management. My responsibility is to express an opinion on these financial statements based on my audit.

I conducted my audit in accordance with Canadian generally accepted auditing standards. Those standards require that I plan and perform an audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

In my opinion, these financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Commission as at 31 March 2005 and the results of its operations and its cash flows for the year then ended in accordance with Canadian generally accepted accounting principles.

Crystal Pace, CA
Principal
for the Auditor General of Canada

Ottawa, Canada
24 June 2005

Rapport du vérificateur

Au Conseil d'administration
de la Commission canadienne des affaires polaires et
au ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien

J'ai vérifié l'état de la situation financière de la Commission canadienne des affaires polaires au 31 mars 2005 et les états des résultats, du passif net et des flux de trésorerie de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction de la Commission. Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en me fondant sur ma vérification.

Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À mon avis, ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière de la Commission au 31 mars 2005 ainsi que des résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus du Canada.

Pour la vérificatrice générale du Canada,

Crystal Pace, CA
directrice principale

Ottawa, Canada
Le 24 juin 2005

Statement of Financial Position

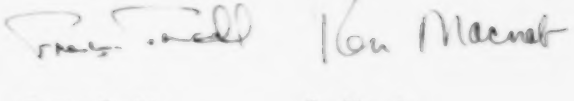
as at 31 March

	2005	2004
Assets		
Financial assets		
Due from the Consolidated Revenue Fund	$ 40,362	$ 49,442
Accounts receivable	28,651	26,391
Prepaid expenses	6,240	8,562
Petty cash	600	600
	75,853	84,995
Non-financial assets		
Capital assets (note 4)	77,670	109,601
	$ 153,523	$ 194,596
Liabilities and Net Assets		
Liabilities		
Accounts payable and accrued liabilities	$ 61,101	$ 70,963
Vacation pay accrual	29,080	26,842
Deferred capital funding	19,370	24,370
Employee severance benefits (note 7b)	76,296	72,343
	185,847	194,518
Net assets (liabilities)	(32,324)	78
	$ 153,523	$ 194,596

Commitments (note 8)

The accompanying notes are an integral part of these financial statements.

Approved by



François Trudel
Acting Chairperson

Ron Macnab
Board Member

État de la situation financière

au 31 mars

	2005	2004
Actif		
Actif financier		
Montant à recevoir du Trésor	40 362 $	49 442 $
Débiteurs	28 651	26 391
Charges payées d'avance	6 240	8 562
Petite caisse	600	600
	75 853	84 995
Actif non financier		
Immobilisations (note 4)	77 670	109 601
	153 523 $	194 596 $
Passif et actif net		
Passif		
Créditeurs et charges à payer	61 101 $	70 963 $
Indemnités de vacances à payer	29 080	26 842
Financement d'immobilisations reporté	19 370	24 370
Indemnités de cessation d'emploi (note 7b)	76 296	72 343
	185 847	194 518
Actif (passif) net	(32 324)	78
	153 523 $	194 596 $

Engagements (note 8)

Les notes complémentaires font partie intégrante de ces états financiers.

Approuvé par :

Le président par intérim du conseil d'administration — Membre du Conseil

François Trudel

Ron Macnab

Statement of Operations

for the year ended 31 March	2005	2004
Revenues		
Contributions to International Polar Year planning and consultations	$ 175,000	$ –
Contributions for workshop	48,020	36,808
Amortization of deferred capital funding	5,000	630
	228,020	37,438
Expenses		
International Polar Year planning and consultations	216,790	–
Carnegie sponsored International workshop on polar issues	46,136	–
Program expenses (note 9)	1,018,282	1,018,058
	1,281,208	1,018,058
Net cost of operations	$ 1,053,188	$ 980,620

État des résultats

pour l'exercice terminé le 31 mars	2005	2004
Produits		
Contributions pour la planification de l'Année polaire internationale et consultations	175 000 $	– $
Contributions pour un atelier	48 020	36 808
Amortissement du financement en capital reporté	5 000	630
	228 020	37 438
Charges		
Planification de l'Année polaire internationale et consultations	216 790	–
Atelier international sur les questions polaires parrainé par Carnegie	46 136	–
Charges de programmes (note 9)	1 018 282	1 018 058
	1 281 208	1 018 058
Coût d'exploitation net	1 053 188 $	980 620 $

Statement of Net Liabilities

for the year ended 31 March	2005	2004
Net assets (liabilities) beginning of year	$ 78	($ 28,661)
Net cost of operations	(1,053,188)	(980,620)
Services provided without charge by other government departments and agencies (note 6)	50,611	44,704
Net cash provided by government (note 3c)	986,841	938,763
Change in due from the Consolidated Revenue Fund	(9,080)	33,478
Amortization of accommodation rebate	(7,586)	(7,586)
Net assets (liabilities) end of year	($ 32,324)	$ 78

The accompanying notes are an integral part of these financial statements.

État du passif net

pour l'exercice terminé le 31 mars	2005	2004
Actif (passif) net au début de l'exercice	78 $	(28 661 $)
Coût d'exploitation net	(1 053 188)	(980 620)
Services fournis sans frais par d'autres ministères et organismes du gouvernement (note 6)	50 611	44 704
Liquidités nettes fournies par le gouvernement (note 3c)	986 841	938 763
Variation du montant à recevoir du Trésor	(9 080)	33 478
Amortissement du rabais pour les locaux	(7 586)	(7 586)
Actif (passif) net à la fin de l'exercice	(32 324 $)	78 $

Les notes complémentaires font partie intégrante de ces états financiers.

Statement of Cash Flows

for the year ended 31 March	2005	2004
Operating activities		
Net cost of operations	$ 1,053,188	$ 980,620
Non-cash items		
Services provided without charge by other government departments and agencies	(50,611)	(44,704)
Amortization of capital assets	(36,450)	(23,875)
Amortization of deferred capital funding	5,000	630
Increase in employee severance benefits	(3,953)	(1,218)
Amortization of accommodation rebate	7,586	7,586
Net change in non-cash working capital	7,562	(23,928)
Cash used in operating activities	982,322	895,111
Investing activities		
Acquisitions of capital assets	4,519	68,652
Contribution received for the acquisition of capital assets	–	(25,000)
Cash used in investing activities	4,519	43,652
Net cash provided by government (note 3c)	$986,841	$ 938,763

The accompanying notes are an integral part of these financial statements.

État des flux de trésorerie

pour l'exercice terminé le 31 mars	2005	2004
Activités d'exploitation		
Coût d'exploitation net	1 053 188 $	980 620 $
Postes hors trésorerie		
Services fournis sans frais par d'autres ministères et organismes du gouvernement	(50 611)	(44 704)
Amortissement des immobilisations	(36 450)	(23 875)
Amortissement du fonds d'immobilisations reporté	5 000	630
Augmentation des indemnités de départ	(3 953)	(1 218)
Amortissement du rabais pour les locaux	7 586	7 586
Variation nette du fonds de roulement hors caisse	7 562	(23 928)
Encaisse utilisée pour les activités d'exploitation	982 322	895 111
Activités d'investissement		
Acquisition d'immobilisations	4 519	68 652
Contributions reçues pour l'acquisition d'immobilisations	–	(25 000)
Encaisse utilisée pour les activités d'investissement	4 519	43 652
Liquidités nettes fournies par le gouvernement (note 3c)	986 841 $	938 763 $

Les notes complémentaires font partie intégrante de ces états financiers.

Notes to the Financial Statements

for the year ended 31 March 2005

1. Authority and Purpose

The Canadian Polar Commission was established on 1 February 1991 by the *Canadian Polar Commission Act* and is a departmental corporation named in Schedule II of the *Financial Administration Act*. The Commission commenced its operations on 9 September 1991. The Commission was established to promote and encourage the development and dissemination of knowledge of the polar regions; to monitor the state of polar knowledge in Canada and elsewhere; to enhance Canada's international polar profile; and to provide information about research relating to polar regions to Canadians and to Canadian organizations, institutions and associations. The Commission's operating expenditures are funded by a budgetary lapsing authority.

2. Significant Accounting Policies

These financial statements have been prepared by management on an accrual basis of accounting in accordance with accounting standards issued by the Treasury Board of Canada Secretariat which are consistent with Canadian generally accepted accounting principles for the public sector. The most significant accounting policies are as follows.

(a) Parliamentary Appropriations

Appropriations are based in large part on cash flow requirements. Consequently, items recognized in the Statement of Financial Position and the Statement of Operations are not necessarily the same as those provided through appropriations from Parliament. Note 3 shows the reconciliation of net cost of operations, parliamentary appropriations voted, and net cash provided by government to parliamentary appropriations used.

(b) Due from the Consolidated Revenue Fund

The Canadian Polar Commission operates within the Consolidated Revenue Fund (CRF). The CRF is administered by the Receiver General for Canada. All cash received by the Canadian Polar Commission is deposited to the CRF and all cash disbursements made by the Canadian Polar Commission are paid from the CRF. Due from the CRF represents the amount of cash that the Canadian Polar Commission is entitled to draw from the Consolidated Revenue Fund without further appropriations, in order to discharge its liabilities.

(c) Vacation Pay

Vacation pay is expensed as the benefit accrues to employees under their respective terms of employment using the salary levels at year end.

(d) Pension Benefits

All eligible employees participate in the Public Service Pension Plan administered by the Government of Canada. The Commission's contributions reflect the full cost as employer. This amount is currently based on a multiple of an employee's required contributions and may change over time depending on the experience of the Plan. The Commission's contributions are expensed during the year in which the services are rendered and represent the total pension obligation of the Commission. The Commission is not currently required to make contributions with respect to any actuarial deficiencies of the Public Service Pension Plan.

(e) Employee Severance Benefits

Employees are entitled to severance benefits, as provided for under labour contracts and conditions of employment. The cost of these benefits is accrued as employees render the services necessary to earn them.

The cost of the benefits earned by employees is calculated using information derived from the results of the actuarially determined liability for employee severance benefits for the Government as a whole.

Notes aux états financiers

pour l'exercice terminé le 31 mars 2005

1. Pouvoirs et but

La Commission canadienne des affaires polaires a été constituée le 1er février 1991 en vertu de la *Loi sur la Commission canadienne des affaires polaires* et est un établissement public nommé à l'annexe II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. La Commission a commencé ses activités le 9 septembre 1991. Elle a été créée dans le but de promouvoir et de favoriser le développement et la diffusion des connaissances sur les régions polaires, de surveiller l'évolution de ces connaissances au Canada et ailleurs dans le monde, d'affirmer le Canada comme nation polaire sur la scène internationale et de fournir aux Canadiens et Canadiennes ainsi qu'aux organisations, institutions et associations canadiennes de l'information sur les recherches liées aux régions polaires. Ses dépenses d'exploitation sont financées par une autorisation budgétaire annuelle.

2. Conventions comptables importantes

Ces états financiers ont été préparés par la direction selon la méthode de la comptabilité d'exercice, conformément aux normes comptables établies par le Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada, qui concordent avec les principes comptables généralement reconnus du Canada pour le secteur public. Les politiques comptables les plus importantes sont les suivantes.

a) Crédits parlementaires

Les crédits parlementaires sont fonction dans une large mesure des besoins de trésorerie. Par conséquent, les postes de l'état de la situation financière et de l'état des résultats ne sont pas nécessairement les mêmes que ceux auxquels on pourvoit grâce aux crédits parlementaires. La note 3 montre le rapprochement entre les crédits utilisés pour le coût d'exploitation net, les crédits approuvés et les liquidités fournies par le gouvernement.

b) Montant à recevoir du Trésor

Les activités de la Commission canadienne des affaires polaires sont financées par le Trésor, lequel est administré par le receveur général du Canada. Toutes les rentrées de fonds de la Commission canadienne des affaires polaires sont versées au Trésor et tous ses décaissements sont prélevés sur le Trésor. Le montant à recevoir du Trésor est la somme que la Commission canadienne des affaires polaires a le droit de retirer du Trésor sans avoir besoin de crédits supplémentaires, pour s'acquitter de ses obligations.

c) Indemnités de vacances

Les indemnités de vacances sont passées en charges au fur et à mesure que les employés en acquièrent le droit en vertu de leurs conditions d'emploi respectives. Elles sont établies en fonction des taux de rémunération en fin d'exercice.

d) Régime de retraite

Tous les employés admissibles participent au Régime de retraite de la fonction publique administré par le gouvernement du Canada. Les cotisations versées à titre d'employeur représentent le coût complet pour la Commission. Ce montant est équivalent à un multiple des cotisations versées par les employés et pourrait changer au fil du temps selon la situation financière du Régime. Les cotisations de la Commission sont imputées à l'exercice au cours duquel les services sont rendus et représentent l'ensemble de ses obligations en matière de prestations de retraite. La Commission n'est pas tenue à l'heure actuelle de verser des cotisations au titre des insuffisances actuarielles du Régime de retraite de la fonction publique.

e) Indemnités de départ

Les employés ont droit à des indemnités de départ tel que le prévoient les conventions collectives et les conditions d'emploi. Le coût de ces indemnités est imputé aux résultats de l'exercice au cours duquel elles sont gagnées par les employés.

Le coût des indemnités gagnées par les employés est établi à partir des résul-

(f) Services Provided without Charge by Other Government Departments and Agencies

Services provided without charge by other government departments and agencies are recorded as operating expenses at their estimated fair value. A corresponding amount is credited directly to Net Assets (Liabilities).

(g) Contributions

Contributions are recognized in the year in which the conditions for payment are met.

(h) Capital Assets

Capital assets are recorded at cost less accumulated amortization. Amortization is calculated on a straight-line basis over the estimated useful life of the capital asset as follows:

Asset class	Amortization period
Informatics equipment and software	5 years

(i) Deferred Capital Funding

Contributions received for the purchase of Capital Assets are deferred and amortized on the same basis as the related asset.

(j) Accommodation Rebate

The value of any accommodation rebate is amortized over the duration of the rental agreement.

(k) Measurement Uncertainty

The preparation of financial statements requires management to make estimates and assumptions that affect the reported amounts of assets, liabilities, revenue and expenses reported in the financial statements. At the time of preparation of these statements, management believes the estimates and assumptions to be reasonable. The most significant items where estimates are used are employee severance benefit liabilities and useful life of capital assets. Actual results could differ from those estimated.

3. Parliamentary Appropriations

(a) Reconciliation of Net Cost of Operations to Total Appropriations Used

	2005	2004
Net cost of operations	$ 1,053,188	$ 980,620
Adjustments for items not affecting appropriations		
Services provided without charge by other government departments and agencies	(50,611)	(44,704)
Contribution received for capital funding	–	(25,000)
Change in vacation pay accrual	(2,238)	(3,882)
Change in employee severance benefits	(3,953)	(1,218)
Amortization of capital assets	(36,450)	(23,875)
Amortization of accommodation rebate	7,586	7,586
Amortization of deferred capital funding	5,000	630
Other adjustments	(4)	3,045
	972,518	893,202
Adjustment for items affecting appropriations		
Capital asset acquisitions	4,519	68,652
Salary expense affecting appropriations in future years	–	10,000
Total appropriations used	$ 977,037	$ 971,854

tats de l'évaluation actuarielle effectuée pour estimer l'obligation relative aux indemnités de départ de l'ensemble des employés du gouvernement.

f) Services fournis sans frais par d'autres ministères et organismes du gouvernement

Les services fournis sans frais par d'autres ministères et organismes du gouvernement sont comptabilisés à leur juste valeur estimative en tant que charges d'exploitation. Un montant correspondant est crédité directement à l'actif (au passif) net.

g) Contributions

Les contributions sont constatées au cours de l'exercice où les conditions de versement sont remplies.

h) Immobilisations

Les immobilisations sont inscrites à leur coût moins l'amortissement cumulé. L'amortissement est calculé sur la méthode de l'amortissement linéaire pour la durée de vie estimative des immobilisations, comme suit :

Catégorie d'immobilisations	Période d'amortissement
Matériel informatique et logiciels	5 ans

i) Fonds d'immobilisations reporté

Les contributions pour l'achat des immobilisations sont reportées et amorties selon la même méthode que celles des immobilisations connexes.

j) Rabais pour les locaux

La valeur de tout rabais pour les locaux est amortie sur la durée de l'entente de location.

k) Incertitude relative à la mesure

Pour préparer les états financiers, la direction doit faire des estimations et poser des hypothèses qui influent sur les montants de l'actif, du passif des produits et des charges indiqués. La direction estime que, lorsqu'elle a préparé ces états financiers, les estimations et les hypothèses étaient raisonnables. Les postes les plus importants pour lesquels les montants ont été estimés sont les indemnités de départ la vie utile des immobilisations. Les chiffres réels pourraient différer de ces estimations.

3. Crédits parlementaires

a) Rapprochement du coût d'exploitation net et des crédits parlementaires utilisés

	2005	2004
Coût d'exploitation net	1 053 188 $	980 620 $
Rajustements pour les postes sans incidence sur les crédits		
Services fournis sans frais par d'autres ministères et organismes du gouvernement	(50 611)	(44 704)
Contributions reçues pour immobilisations	(2 238)	(25 000)
Variation des indemnités de vacances à payer	(3 953)	(3 882)
Variation des indemnités de cessation d'emploi	(1 218)	(1 218)
Amortissement des immobilisations	(36 450)	(23 875)
Amortissement du rabais pour les locaux	7 586	7 586
Amortissement du financement d'immobilisations reporté	5 000	630
Autres rajustements	(4)	3 045
	972 518	893 202
Rajustements pour les postes ayant une incidence sur les crédits		
Achats d'immobilisations	4 519	68 652
Dépense salariale ayant une incidence sur les crédits dans les exercices à venir	–	10 000
Total des crédits parlementaires utilisés	977 037 $	971 854 $

(b) *Reconciliation of Parliamentary Appropriations Voted to Total Appropriation Used*

	2005	2004
Indian Affairs and Northern Development Vote 30 (2004 – Vote 45)	$ 899,000	$ 894,000
Supplementary Vote 30a (2004 – Vote 45b)	23,869	38,072
Transfer from Treasury Board Vote 15 for salary adjustments	9,000	3,000
	931,869	935,072
Less: Lapsed amount	19,938	26,431
	911,931	908,641
Statutory contributions to employee benefit plans	65,106	63,213
Total appropriations used	$ 977,037	$ 971,854

(c) *Reconciliation of Net Cash Provided by Government to Total Appropriations Used*

	2005	2004
Net cash provided by government	$ 986,841	$ 938,763
Net change in non-cash working capital charged to votes	(7,562)	23,928
Adjustment to vacation pay accrual	(2,238)	(3,882)
Other adjustments	(4)	3,045
Salary expense affecting appropriation in future years	–	10,000
Total appropriations used	$ 977,037	$ 971,854

4. Capital Assets

Capital assets	*Balance beginning of year*	*Acquisitions*	*Balance end of year*
Informatics equipment and software	$ 180,741	$ 4,519	$ 185,260
Accumulated amortization	*Balance beginning of year*	*Current year amortization*	*Balance end of year*
Informatics equipment and software	$ 71,140	$ 36,450	$ 107,590
Net capital assets	$ 109,601	–	$ 77,670

5. Related Party Transactions

The Canadian Polar Commission is related in terms of common ownership to all Government of Canada departments and agencies, and Crown corporations. The Canadian Polar Commission enters into transactions with these entities in the normal course of business and on normal trade terms applicable to all individuals and enterprises except that certain services are provided without charge. During the year, the Canadian Polar Commission expensed $181,856 (2004 – $177,187) from transactions in the normal course of business with other Government departments, agencies and Crown corporations. These expenses include services without charge of $50,611 (2004 – $44,704) as described in note 6. Additionally, the Canadian Polar Commission has accounts receivable of $28,651 (2004 – $26,391) from other departments, agencies and Crown corporations.

b) *Rapprochement des crédits parlementaires votés et des crédits parlementaires utilisés*

	2005	2004
Affaires indiennes et du Nord canadien Crédit 30 (2004 – crédit 45)	899 000 $	894 000 $
Crédit supplémentaire 30a (2004 – crédit 45b)	23 869	38 072
Transfert du Crédit 15 du Conseil du Trésor pour rajustement des salaires	9 000	3 000
	931 869	935 072
Moins : crédits non utilisés	19 938	26 431
	911 931	908 641
Contributions législatives aux régimes d'avantages sociaux	65 106	63 213
Total des crédits parlementaires utilisés	977 037 $	971 854 $

c) *Rapprochement des liquidités nettes fournies par le gouvernement et des crédits parlementaires utilisés*

	2005	2004
Liquidités nettes fournies par le gouvernement	986 841 $	938 763 $
Variation nette du fonds de roulement hors caisse imputée aux crédits	(7 562)	23 928
Rajustements pour les indemnités de vacances à payer	(2 238)	(3 882)
Autres rajustements	(4)	3 045
Charge salariale ayant une incidence sur les crédits dans les exercices à venir	–	10 000
Total des crédits parlementaires utilisés	977 037 $	971 854 $

4. Immobilisations

Immobilisations	*Solde d'ouverture*	*Acquisitions*	*Solde de clôture*
Matériel informatique et logiciels	180 741 $	4 519 $	185 260 $
Amortissement cumulé	*Solde d'ouverture*	*Amortissement de l'exercice*	*Solde de clôture*
Matériel informatique et logiciels	71 140 $	36 450 $	107 590 $
Immobilisations – montant net	109 601 $	–	77 670 $

5. Opérations entre entités apparentées

La Commission canadienne des affaires polaires est liée par propriété commune à tous les ministères, organismes et sociétés d'État du gouvernement du Canada. Elle réalise des opérations avec ces entités dans le cours normal de ses activités. Ces opérations sont réalisées selon les conditions commerciales normales qui s'appliquent à toutes les personnes et à toutes les entreprises, mais certains services, indiqués ci-dessous, sont fournis sans frais. Au cours de l'exercice, la Commission canadienne des affaires polaires a enregistré des charges de 181 856 $ (2004 – 177 187 $) imputables aux opérations réalisées dans le cours normal de ses activités avec d'autres ministères, organismes et sociétés d'État du gouvernement. Ces charges concernent, entre autres, des services fournis sans frais évalués à 50 611 $ (2004 – 44 704 $) et décrits dans la note 6. En outre, la Commission a des sommes de 28 651 $ (2004 – 26 391 $) à recouvrer d'autres ministères, organismes et sociétés d'État.

6. Services Provided Without Charge

During the year, the Commission received services that were obtained without charge from other government departments and agencies. These are recorded at their estimated fair value in the financial statements as follows:

	2005	2004
Salary and associated costs of human resource management by Department of Indian Affairs and Northern Development	$ 4,000	$ 4,000
Audit services provided by the Office of the Auditor General	20,000	15,000
Public service health and dental plans provided by Treasury Board	26,611	25,704
	$ 50,611	$ 44,704

7. Employee Future Benefits

(a) *Pension Benefits*

The Commission and all eligible employees contribute to the Public Service Pension Plan. This pension plan provides benefits based on years of service and average earnings at retirement. The benefits are fully indexed to the increase in the Consumer Price Index.

The Commission's contributions to the Public Service Pension Plan for the year were as follows:

	2005	2004
Commission's contributions	$ 47,723	$ 45,008
Employees' contributions	20,555	19,365

(b) *Employee Severance Benefits*

The Commission provides severance benefits to its employees based on years of service and final salary. This benefit plan is not pre-funded and thus has no assets, resulting in a plan deficit equal to the accrued benefit obligation. Benefits will be paid from future appropriations or other sources of revenue. Information about the plan, measured as at statement of financial position date, is as follows:

	2005	2004
Accrued benefit obligation, beginning of year	$ 72,343	$ 71,125
Cost for the year	3,953	1,218
Benefits paid during the year	–	–
Accrued benefit obligation, end of year	$ 76,296	$ 72,343
Long-term portion	$ 76,296	$ 72,343

8. Commitments

The Canadian Polar Commission has commitments for operating leases of accommodations and equipment of $23,222 for future years.

Minimum future lease payments are as follows:

Fiscal period	*Amount*
2005–06	21,282
2006–07	1,940
Total	$ 23,222

6. Services fournis sans frais

Au cours de l'exercice, la Commission a reçu des services sans frais des autres ministères et organismes du gouvernement. Ces services sont comptabilisés à leur juste valeur estimative dans les états financiers, comme suit :

	2005	2004
Coûts salariaux et frais connexes de gestion des ressources humaines couverts par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien	4 000 $	4 000 $
Services de vérification fournis par le Bureau du vérificateur général	20 000	15 000
Cotisations aux régimes d'assurance-maladie et de soins dentaires de la fonction publique payées par le Conseil du Trésor	26 611	25 704
	50 611 $	44 704 $

7. Avantages sociaux futurs

a) *Régime de retraite*

La Commission et tous les employés admissibles cotisent au Régime de retraite de la fonction publique. Ce régime offre des prestations fondées sur le nombre d'années de service et sur le salaire moyen de fin de carrière. Les prestations sont pleinement indexées selon la hausse de l'indice des prix à la consommation.

Les cotisations de la Commission et des employés au Régime de retraite de la fonction publique au cours de l'exercice se sont élevées à :

	2005	2004
Cotisations de la Commission	47 723 $	45 008 $
Cotisations des employés	20 555	19 365

b) *Indemnités de départ*

La Commission paie des indemnités de départ à ses employés fondées sur les années de service et le salaire en fin d'emploi. Ce régime n'étant pas capitalisé, il ne détient aucun actif et présente un déficit égal à l'obligation au titre des indemnités constituées. Les indemnités seront payées à même les crédits parlementaires futurs ou au moyen d'autres sources de revenus. À la date de l'état de la situation financière, les renseignements utiles à l'égard de ce régime sont les suivants :

	2005	2004
Obligation au titre des indemnités constituées au début de l'exercice	72 343 $	71 125 $
Coût de l'exercice	3 953	1 218
Indemnités versées au cours de l'exercicer	–	–
Obligation au titre des indemnités constituées à la fin de l'exercice	76 296 $	72 343 $
Tranche à long terme	76 296 $	72 343 $

8. Engagements

La Commission canadienne des affaires polaires a pris des engagements concernant la location de locaux et de matériel, engagements qui représentent 23 222$ pour les exercices ultérieurs.

Les versements minimums futurs en vertu de ces baux sont les suivants :

Exercice	*Montant*
2005–2006	21 282 $
2006–2007	1 940
Total	23 222 $

In addition, the Commission has entered into an agreement with the University of Alberta to forward amounts as outlined below to the University for the costs of operating the Canadian International Polar Year (IPY) Secretariat.

Fiscal period	*Amount*
2005–06	$ 150,000
2006–07	150,000
2007–08	150,000
2008–09	150,000
Total	$ 600,000

These amounts are funded by other government departments based on Interdepartmental Letters of Agreement between the Commission and the departments.

9. Program Expenses

For the year ended 31 March	2005	2004
Expenses		
Salaries and employee benefits	$ 432,796	$ 419,113
Professional and special services	219,378	222,499
Travel and relocation	129,201	125,302
Accommodation	86,931	86,853
Printing and publishing	49,615	52,125
Amortization of capital assets	36,450	23,875
Honoraria to Board members	20,500	22,890
Contributions	10,000	24,850
Office expenses and equipment	10,656	10,327
Telephone and telecommunications	10,137	11,539
Postage and courier services	6,357	9,091
Materials and supplies	6,261	9,594
Total program expenses	$ 1,018,282	$ 1,018,058

En outre, la Commission, dans une entente avec l'Université de l'Alberta, a convenu d'envoyer les sommes indiquées ci-dessous à l'Université pour couvrir les frais l'exploitation du secrétariat canadien de l'Année polaire internationale (API).

Exercice	*Montant*
2005–2006	150 000 $
2006–2007	150 000
2007–2008	150 000
2008–2009	150 000
Total	600 000 $

Ces sommes sont fournies par d'autres ministères du gouvernement conformément à des lettres d'entente interministérielles entre la Commission et les ministères.

9. Charges de programmes

Pour l'exercice terminé le 31 mars	2005	2004
Charges		
Traitements et avantages sociaux	432 796 $	419 113 $
Services professionnels et spéciaux	219 378	222 499
Déplacements et déménagements	129 201	125 302
Locaux	86 931	86 853
Impression et publication	49 615	52 125
Amortissement des immobilisations	36 450	23 875
Honoraires des membres du Conseil	20 500	22 890
Contributions	10 000	24 850
Frais de bureau et de matériel	10 656	10 327
Téléphone et télécommunications	10 137	11 539
Frais postaux et service de messagerie	6 351	9 091
Fournitures et approvisionnements	6 261	9 594
Total des charges de programmes	1 018 282 $	1 018 058 $

Board of Directors

François Trudel (Acting Chairperson)
Jocelyn Barrett
Piers McDonald
Gordon Miles
Ron Macnab
Susan Rowley

Personnel

Steven Bigras: Executive Director
Sandy Bianchini: Executive Secretary
Jean-Marie Beaulieu: Manager, Polar Science
John Bennett: Manager, Communications
Elaine Anderson: Research Assistant
Bill Ryan: Financial Officer

Canadian Polar Commission
Suite 1710, Constitution Square
360 Albert Street
Ottawa, Ontario K1R 7X7 Canada
Tel: (613) 943-8605
Fax: (613) 943-8607
Toll-free: 1-888-765-2701
E-mail: mail@polarcom.gc.ca
Internet: www.polarcom.gc.ca

Design: Eiko Emori Inc.
Photo Credits: cover, pages 4, 7, 15, 16 and 17, Photo@ArcticNet; inside front cover, National Snow and Ice Data Center; pages 2 and 18; Government of Northwest Territories; pages 8, 11, 14, 21 and 32, Peter Johnson; page 22, R. Gilbert.

© 2005 Canadian Polar Commission

Le conseil d'administration

François Trudel (Président par intérim)
Jocelyn Barrett
Piers McDonald
Gordon Miles
Ron Macnab
Susan Rowley

Employés

Steven Bigras, directeur exécutif
Sandy Bianchini, secrétaire exécutive
Jean-Marie Beaulieu, gestionnaire, science polaire
John Bennett, gestionnaire, communications
Elaine Anderson, adjointe à la recherche
Bill Ryan, agent financier

Commission canadienne des affaires polaires
Pièce 1710, Constitution Square
360, rue Albert
Ottawa (Ontario) K1R 7X7 Canada
Tél.: (613) 943-8605
Téléc.: (613) 943-8607
Sans frais: 1-888-765-2701
Courriel: mail@polarcom.gc.ca
Internet: www.polarcom.gc.ca

Conception : Eiko Emori Inc.
Images : couverture, page 4, 7, 16 et 15, Photo@ArcticNet; endos de la page couverture, National Snow and Ice Data Center; page 2 et 18; Gouvernement des Territoires du nord-ouest; pages 8, 11, 14, 21 et 32, Peter Johnson; page 22, R. Gilbert.

© 2005 Commission canadienne des affaires polaires